



مذكرة من الأمانة الفنية

صيغة جديدة من أداة الإعلانات الإلكترونية الخاصة بالهيئات الوطنية

المقدمة

- ١- أُصدرت في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ الصيغة الأولى من أداة الإعلانات الإلكترونية الخاصة بالهيئات الوطنية ("الأداة الإلكترونية EDNA") التي يتسنى بها للهيئات الوطنية إنشاء وتقديم الإعلانات المطلوبة بموجب المادة السادسة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية") في شكل إلكتروني. وكما بيّن عند إصدار تلك الصيغة من هذه الأداة، ستستمر الأمانة الفنية ("الأمانة") على تحسينها والتوسّع في الوظائف التي تؤديها. وبالتالي ستُصدّر صيغة جديدة منها، الصيغة ٢-٠، في سياق المنتدى السنوي الحادي عشر للهيئات الوطنية، الذي سيعقد من ٢٧ إلى ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.
- ٢- وتمثّل الصيغة الجديدة من الأداة الإلكترونية EDNA تحسّيناً لصيغتها الأولى، وهي تشتمل على وظائف إضافية عديدة، أهمها إمكانية معاملة الإعلانات المتعلقة بمرافق المواد الكيميائية المدرجة في الجدول ٢ من جداول الاتفاقية والمواد الكيميائية المدرجة في الجدول ٣ من هذه الجداول، فضلاً عن الإعلانات المتعلقة بمرافق إنتاج المواد الكيميائية الأخرى. وقد وُسّعت الوحدة النسقية الخاصة بالإعلان عن البيانات الوطنية الإجمالية فغدّت تشتمل على خيار الإجمال المؤتمت للمعلومات المتعلقة بالمواد الكيميائية المعلن عنها فيما يخص مرافق مواد الجدول ٢ من جداول الاتفاقية ومرافق مواد الجدول ٣ من هذه الجداول.
- ٣- وبالتالي يمكن الاستعانة بالصيغة ٢-٠ من الأداة الإلكترونية EDNA لإنشاء الإعلانات السنوية عن الأنشطة السالفة فيما يخص مرافق مواد الجدول ٢ من جداول الاتفاقية ومرافق مواد الجدول ٣ من هذه الجداول ومرافق إنتاج المواد الكيميائية الأخرى، والإعلانات عن البيانات الوطنية الإجمالية،



والإعلانات السنوية عن الأنشطة المتوقعة فيما يخص مرافق مواد الجدول ٢ من جداول الاتفاقية ومرافق مواد الجدول ٣ من هذه الجداول.

٤- ولئن كانت الصيغة الجديدة من الأداة الإلكترونية EDNA تشتمل على العديد من الوظائف الجديدة بالقياس إلى صيغتها السابقة فقد أوليت العناية لإبقاء المترابطة الخاص بمسئولياتها على أقرب ما يكون منه في صيغتها الأولى. وستؤتمت عملية الترقية إلى الصيغة ٢-٠ من الأداة الإلكترونية EDNA، وسيحتفظ خلالها بكل البيانات التي سبق تخزينها في هذه الأداة.

توزيع الأداة الإلكترونية EDNA

٥- يمكن للدولة العضو تلقي البرنامج الحاسوبي للأداة الإلكترونية EDNA على قرص ليزر معد للقراءة فقط يُسَلَّم لممثليها الدائم لدى المنظمة أو يُرسل إلى جهة متلقية فيها إذا طلب ممثلها الدائم ذلك. ويمكن أيضاً استنزال هذا البرنامج الحاسوبي من الخادوم المخصص للانتفاع الخارجي في موقع المنظمة على شبكة الإنترنت، وذلك من الركن المسمى "VIS Documents" (وثائق نظام معلومات التحقق). كما ستُسلَّم نسخة تجريبية من الأداة الإلكترونية EDNA على قرص ليزر معد للقراءة فقط لمن سيشاركون في التدريب المشار إليه فيما يلي. وستُصدَر الصيغة النهائية من هذه الأداة بحلول نهاية عام ٢٠٠٩.

٦- فيرجى أن تعلموا الأمانة بما إذا كنتم تودون الحصول على الصيغة الجديدة من الأداة الإلكترونية EDNA، مشيرين إلى الطريقة التي تفضلونها لاستلام برنامجها الحاسوبي. ويستلزم تركيب هذه الأداة وإعمالها رمز ترخيص بذلك؛ وسيُعطى هذا الرمز إما مع قرص الليزر المعني أو بناءً على طلب الدول الأعضاء التي تختار استنزال البرنامج الحاسوبي من الخادوم المخصص للانتفاع الخارجي في موقع المنظمة على شبكة الإنترنت.

التدريب

٧- كما حدث عند إصدار الصيغة الأولى من الأداة الإلكترونية EDNA، سترتب الأمانة لدروس تدريب على استعمال صيغتها الجديدة تُجرى في مقر المنظمة. ويُرْمَع إجراء دروس التدريب هذه في الأسبوع الذي سينعقد خلاله مؤتمر الدول الأطراف في دورته الرابعة عشرة، من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وسيُوفَّر هذا التدريب بمستويين: تدريب أساسي للمنتفعين الذين ليس لديهم خبرة في استعمال الأداة الإلكترونية EDNA (مدته خمس ساعات)، وتدريب متقدم للمنتفعين المتمرسين بالفعل في استعمال الصيغة ١-٠ من هذه الأداة الإلكترونية (مدته ثلاث ساعات). وسيُوفَّر كل التدريب المعني باللغة الإنكليزية.

٨- وينبغي للدول الأعضاء، عندما تطلب التدريب على استعمال الصيغة ٢-٠ من الأداة الإلكترونية EDNA، أن تبيّن أسماء المشاركين الذين تقترحهم، والمؤسسات التي يتبعون لها، والمواعيد المفضّل أن يجري التدريب فيها، والمواعيد البديلة في حالة تعذر توفيره في المواعيد المفضّلة. كما يجب على الدول الأعضاء أن تبيّن ما إذا كان طلبها يخص التدريب الأساسي أو التدريب المتقدّم. ويجب أن تصل طلبات المشاركة في التدريب إلى الأمانة في أجل أقصاه ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. ورهنًا بتوفر الأماكن، يجوز أيضاً أن يتسجّل المشاركون لتلقي التدريب خلال الملتقى السنوي الحادي عشر للهيئات الوطنية المذكور آنفاً.

المتّصل

٩- يرجى إرسال كل طلبات الحصول على البرنامج الحاسوبي للأداة الإلكترونية EDNA وطلبات المشاركة في التدريب على استعمالها إلى العنوان التالي:

سالي إلفرد (Sally Elford)

مشروع نظام معلومات التحقق

الهاتف: +31 (0)70 416 3264

الفاكس: +31 (0)70 306 3535

البريد الإلكتروني: sally.elford@opcw.org (يُرجى إرسال نسخة إلى vis@opcw.org)